

1

PRZYCISKI STEROWNICZE КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ / CONTROL PUSH-BUTTONS

SN PROMET produkuje kilka serii przycisków sterowniczych:

- Przyciski sterownicze Ø30 typu NEF, NEF30, NEF30W i NEF30WK
- przyciski sterownicze Ø22 typu P22, PO22, NEF 22
- przyciski sterownicze Ø38 typu N

SN PROMET вырабатывает несколько серии кнопок управления:

- кнопки управления Ø30 типа NEF, NEF30, NEF30W и NEF30WK
- кнопки управления Ø22 типа P22, PO22, NEF 22
- кнопки управления Ø38 типа N

SN PROMET produces some series of control push-buttons:

- control push-buttons Ø30 type NEF, NEF30, NEF30W and NEF30WK
- control push-buttons Ø22 type P22, PO22, NEF 22
- control push-buttons Ø38 type N



11

DANE TECHNICZNE
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / TECHNICAL DATA

<p>znamionowe napięcie izolacji U_i номинальное напряжение изоляции U_i rated insulation voltage U_i</p>	500V
<p>znamionowy prąd cieplny I_{th} номинальный термический ток I_{TT} rated permanent current I_{th}</p>	10 A
<p>znamionowe prądy łączeniowe w kategoriach użytkowania I_e: номинальные токи включения в категориях эксплуатации I_e: rated switched currents in user's categories I_e:</p>	<p>NEF30, P22, P022, NEF 22, NEF30W, NEF30WK: AC 15 — U_e 230V/400V 6A/4A DC 13 — U_e 110V/220V 1A/0,25A</p> <p>NEF, N: AC 15 - U_e 230V/400V/500V 6A/4A/2,5A DC 13 - U_e 24V/110V/220V 4A/1A/0,25A</p>
<p>napięcie znamionowe udarowe wytrzymywane номинальное импульсное выдерживаемое напряжение rated voltage - voltage surge</p>	2500V
<p>prąd ograniczony wytrzymywany ограниченный выдерживаемый ток limited current</p>	1000A
<p>stopień zanieczyszczenia środowiska степень загрязнения окружающей среды environmental pollution degree</p>	2
<p>stopień ochrony napędów przycisków степень защиты приводов кнопок protection degree of button drives</p>	<p>NEF, NEF30, NEF30W, NEF30WK IP 56 N...-1U NEF30-U, NEF30W-U IP 66 NEF30WK-U P22, P022, NEF 22 IP 65 N...-1 IP 30</p>
<p>stopień ochrony części podpulpitowej степень защиты подпультной части protection degree of the part under console</p>	<p>NEF30, NEF30W, NEF30WK, IP 20 P22, P022 N, NEF IP 00</p>
<p>trwałość mechaniczna / механіческая прочность mechanical life</p> <p>- dla przycisków z napędami powrotnymi / для кнопок управления с возвратными приводами / for return drive control buttons</p> <p>- dla przycisków z napędami ryglowanymi / для кнопок управления со стопорными приводами / for locked drive control buttons</p>	<p>P22, P022, NEF 22 10⁵ N, NEF 1,2 x 10⁶ NEF30, NEF30W, NEF30WK 3 x 10⁶</p> <p>NEF-DR, NEF30-DR, 10⁵ NEF30W-DR, NEF30WK-DR</p>
<p>znamionowa częstota łączy / номинальная частота включений / rated frequency of connections</p> <p>- dla przycisków powrotnych / для возвратных кнопок управления / for return drive control buttons</p> <p>- dla przycisków ryglowanych / для стопорных кнопок управления / for locked drive control buttons</p>	<p>600 1/h / вкл./ч. / con/h</p> <p>12 1/h / вкл./ч. / con/h</p>



przekroje przewodów przyłączeniowych сечения присоединительных проводов cross sections of connecting wires	1x lub / или / or 2x LY 0,75 - 1,5 mm ² 1x lub / или / or 2x DY 1 - 1,5 mm ²
znamionowe napięcie izolacji transformatora номинальное напряжение изоляции трансформатора rated insulation voltage of the transformer	250V
znamionowe napięcie transformatora номинальное напряжение трансформатора rated voltage of transformer	230V/24V lub / или / or 110V/24V
znamionowa moc transformatora номинальная мощность трансформатора rated power of transformer	2 W
położenie pracy рабочее положение working position	dowolne любое any
temperatura pracy dla wykonania температура окружающей среды для исполнения ambient temperature for version	N/2 -15°C ... +30°C W/3 -40°C ... +50°C

Wyrób zgodny z normą
PN-EN 60947-1:2002 + A2:2004

Изделие согласное по стандарту
PN-EN 60947-1:2002 + A2:2004

Product consistent with standard
PN-EN 60947-1:2002 + A2:2004

1b

PRZYCISKI STEROWNICZE Ø 30 КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ Ø 30 / CONTROL PUSH-BUTTONS Ø 30

1b.1

NAPEĐY PRZYCISKÓW NEF30W ПРИВОДЫ КНОПОК NEF30W / PUSH-BUTTON DRIVES NEF30W

PRZEZNACZENIE, BUDOWA, MONTAŻ

Napędy sterownicze typu NEF30W z korpusami metalowymi, są przeznaczone do wbudowania w znormalizowane otwory Ø30,5 mm wykonane w pulpitych, tablicach sterowniczo-sygnalizacyjnych lub bezpośrednio w korpusach maszyn i urządzeń. Są one przeznaczone do współpracy z członami łączeniowymi WGX i WGY produkowanymi przez SN Promet.

Napędy NEF30W składają się z:

- członu napędowego
- adaptera (przystosowanego do podłączenia członów łączeniowych W)

Napędy podświetlane zawierają dodatkowo element podświetlający przymocowany do członu napędowego. Korpus napędu wkłada się do otworu montażowego od spodu pulpitu, zakłada się pierścień uszczelniający, nakręca się do oporu ozdobną, niklowaną nakrętkę oporową, a następnie dokręca się nakrętkę mocującą pod pulpitem. Napędy podświetlane mają dodatkowo nakrętkę płaską pod stożkową nakrętką oporową. Umożliwia to wymianę żarówek po odkręceniu nakrętki oporowej.

Napęd typu NEF30W nie jest kompletnym przyciskiem sterowniczym. Kompletny przycisk składa się z:

- napędu typu NEF30W
- członów łączeniowych typu W (zamawianych oddzielnie)

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ, КОНСТРУКЦИЯ, МОНТАЖ

Приводы типа NEF30W выполнены из металла, предназначены для встройки в стандартные отверстия Ø30,5 мм, выполнены в пультах, сигнально-управляющих панелях или прямо в корпусах машин и устройств. Они предназначены для совместной работы с коммутационными элементами типа WGX и WGY.

Приводы NEF30W состоит из:

- приводного элемента
- переходной колодки (для крепления коммутационных элементов типа W)

Подсвечиваемые приводы содержат дополнительно подсвечивающий элемент, прикрепленный к приводному элементу. Корпус привода вкладывается в отверстие Ø 30,5 мм снизу пульта, закладывается уплотняющее кольцо, навинчивается до упора декоративную никелированную гайку, потом докручивается креплящую гайку под пультом. Подсвечиваемые приводы имеют дополнительно плоскую гайку под опорной конической гайкой. Это делает возможным обмен калильных лампочек без демонтажа кнопки.

Привод типа NEF30W не является комплектной управляющей кнопкой.

- Комплектная кнопка состоит из
- привода типа NEF30W
 - коммутационных элементов типа W (заказываемых отдельно)

USE, CONSTRUCTION, INSTALLATION

Control drives type NEF30W with metal housing, are designed to be built into standard Ø30,5 mm holes in consoles, control desks or directly in machines and equipment. They are designed to cooperate with contact blocks WGX and WGY produced by SN Promet.

Drives NEF30W consist of:

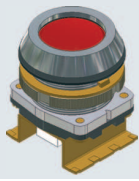
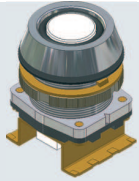
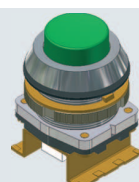
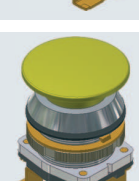
- driving unit
- adapter (fitted for connecting contact blocks W)

Illuminated drives include additionally illuminating element fastened to the driving unit. The housing of drive is put into the hole in console from the bottom, then follows the sealing ring and a fancy, nickel back nut and finally tighten up the fastening back nut under the console. Illuminated drives own additionally flat nut under the conical back nut. This allows to replace damaged bulbs after unscrewing back nut.

Drive type NEF30W is only a part of control push button. Complete push button consist of:

- drive type NEF30W
- contact blocks type W (ordered separately)

NAPEĐY POWROTNE ПРИВОДЫ ВОЗВРАТНЫХ КНОПОК / RETURN PUSH BUTTONS DRIVES

	Rodzaj Тип Type	IP	Oznaczenie przycisku Обозначение Symbol	Kolor guzika Цвет кнопки Colour of button	Masa (kg) Масса (кг) Weight (kg)
	1	2	3	4	5
	z guzikiem krytym с плоской нажимной кнопкой with covered button	56	NEF30W – Kc NEF30W – Kz NEF30W – Kg NEF30W – Ks NEF30W – Kn NEF30W – Kb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,093
	z guzikiem krytym uszczelnionym с плоской уплотненной нажимной кнопкой with covered, sealed button	66	NEF30W – UKc NEF30W – UKz NEF30W – UKg NEF30W – UKs NEF30W – UKn NEF30W – UKb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,107
	z guzikiem wystającym с выступающей нажимной кнопкой with protruding button	56	NEF30W – Wc NEF30W – Wz NEF30W – Wg NEF30W – Ws NEF30W – Wn NEF30W – Wb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,094
	z guzikiem wystającym uszczelnionym с выступающей уплотненной нажимной кнопкой with protruding, sealed button	66	NEF30W – UWc NEF30W – UWz NEF30W – UWg NEF30W – UWs NEF30W – UWn NEF30W – UWb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,108
	z guzikiem dłoniowym с ладонной нажимной кнопкой with palm button	56	NEF30W – Dc NEF30W – Dz NEF30W – Ds NEF30W – Dg	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green czarny / чёрный / black żółty / жёлтый / yellow	0,100
	z guzikiem dłoniowym uszczelnionym с ладонной уплотненной нажимной кнопкой with palm, sealed button	66	NEF30W – UDc NEF30W – UDz NEF30W – UDs NEF30W – UDg	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green czarny / чёрный / black żółty / жёлтый / yellow	0,130

Uwaga!

Elementy łączeniowe typu W należy zamawiać osobno - strona 24.
Elementy łączeniowe typu W - patrz strona 23.

Внимание!

Коммутационные элементы типа W заказывать отдельно - страница 24.
Коммутационные элементы типа W - смотри страница 23.

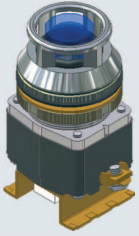
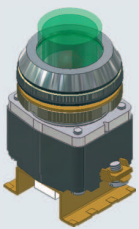
Notice!

Contact blocks type W should be ordered separately - page 24.
Contact blocks type W - look page 23.

NAPĘDY Z GUZIKAMI PODŚWIETLANYMI / ПРИВОДЫ С ПОДСВЕЧИВАЕМЫМИ НАЖИМНЫМИ КНОПКАМИ / ILLUMINATED RETURN PUSH BUTTON DRIVES

	1	2	3	4	5
	z guzikiem krytym с плоской нажимной кнопкой with covered button	56	NEF30W – KLc NEF30W – KLz NEF30W – KLg NEF30W – KLn NEF30W – KLb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue bezbardny бесцветный / colourless	0,143
	z guzikiem wystającym с выступающей нажимной кнопкой with protruding button	56	NEF30W – WLc NEF30W – WLz NEF30W – WLg NEF30W – WLn NEF30W – WLb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue bezbardny бесцветный / colourless	0,133

 NAPĘDY POWROTNE PODŚWIETLANE DODATKOWO USZCZELNIONE
 ПРИВОД С ПРОДСВЕЧИВАЕМЫМИ НАЖИМНЫМИ КНОПКАМИ, ДОПОЛНИТЕЛЬНО
 УПЛОТНЕННЫЕ / ILLUMINATED RETURN PUSH BUTTON DRIVES, EXTRA SEALED

	1	2	3	4	5
	z guzikiem krytym с плоской нажимной кнопкой with covered button	66	NEF30W – UKLc NEF30W – UKLz NEF30W – UKLg NEF30W – UKLn NEF30W – UKLb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue bezbardny бесцветный / colourless	0,145
	z guzikiem wystającym с выступающей нажимной кнопкой with protruding button	66	NEF30W – UWLc NEF30W – UWLz NEF30W – UWLg NEF30W – UWLn NEF30W – UWLb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue bezbardny бесцветный / colourless	0,135

Uwaga!

Elementy łączeniowe typu W należy zamawiać osobno - strona 24.
Elementy łączeniowe typu W - patrz strona 23.

Napędy podświetlane standardowo są podświetlane żarówką 24V (możliwe są też wykonania z żarówką 110 i 230V lub diodą 24V AC/DC i 230 V AC)

Внимание!

Коммутационные элементы типа W заказывать отдельно - страница 24.
Коммутационные элементы типа W - смотри страница 23.

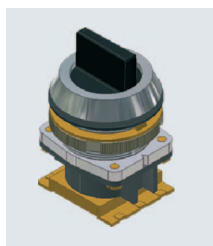
Стандартно применяются калильные лампы 24V.
Возможное тоже исполнения с калильными лампами 110 и 230V или диодами 24V AC/DC и 230 V AC.

Notice!

Contact blocks type W should be ordered separately - page 24.
Contact blocks type W - look page 23.

In standard version, illuminated drives are illuminated by bulb 24V (there is possibility to illuminate by bulb 110 and 230V and diode 24V AC/DC or 230 V AC).

NAPEĐY POKRĘTNE / ПРИВОДЫ ПОВОРОТНЫЕ / ROTARY PUSH BUTTON DRIVES



	1	2	3	4	5
	<p>0 - I stabilny, kąt obrotu pokrętki 90° стабильный, угол поворота 90° stable, angle of turn 90°</p>	65	<p>NEF30W – TPas NEF30W – TPac NEF30W – TPaz NEF30W – TPag NEF30W – TPan</p>	<p>czarny / чёрный / black czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue</p>	0,128
	<p>0 ← I niestabilny, kąt obrotu pokrętki 90° нестабильный, угол поворота 90° return, angle of turn 90°</p>	65	<p>NEF30W – TPbs NEF30W – TPbc NEF30W – TPbz NEF30W – TPbg NEF30W – TPbn</p>	<p>czarny / чёрный / black czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue</p>	0,128
	<p>I - 0 - II stabilny, kąt obrotu pokrętki 2x60°, zestyki łącznika są przełączane oddzielnie стабильный, угол поворота 2x60°, контакты переключаются отдельно stable, angle of turn 2x60°, contacts are switched separately</p>	65	<p>NEF30W – TPcs NEF30W – TPcc NEF30W – TPcz NEF30W – TPcg NEF30W – TPcn</p>	<p>czarny / чёрный / black czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue</p>	0,130
	<p>I - 0 ← II poz. I stabilna, poz. II niestabilna, kąt obrotu pokrętki 2x60°, zestyki łącznika są przełączane równocześnie poz. I stabilная, poz. II niestabilная, угол поворота 2x60°, контакты переключаются одновременно pos. I stable, pos. II return, angle of turn 2x60° contacts are switched simultaneously</p>	65	<p>NEF30W – TPds NEF30W – TPdc NEF30W – TPdz NEF30W – TPdg NEF30W – TPdn</p>	<p>czarny / чёрный / black czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue</p>	0,130
	<p>I → 0 ← II niestabilny, kąt obrotu pokrętki 2x60°, zestyki łącznika są przełączane oddzielnie нестабильный, угол поворота 2x60°, контакты переключаются отдельно return, angle of turn 2x60°, contacts are switched separately</p>	65	<p>NEF30W – TPes NEF30W – TPeс NEF30W – TPez NEF30W – TPeг NEF30W – TPen</p>	<p>czarny / чёрный / black czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue</p>	0,130
	<p>I - 0 ← II poz. I stabilna, poz. II niestabilna, kąt obrotu pokrętki 2x60°, zestyki łącznika są przełączane oddzielnie poz. I стабильная, poz. II niestабильная, угол поворота 2x60°, контакты переключаются отдельно pos. I stable, pos. II return, angle of turn 2x60°, contacts are switched separately</p>	65	<p>NEF30W – TPfs NEF30W – TPfc NEF30W – TPfz NEF30W – TPfg NEF30W – TPfn</p>	<p>czarny / чёрный / black czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow niebieski / голубой / blue</p>	0,130

Uwaga!

Elementy łączeniowe typu W należy zamawiać osobno - strona 24.
Elementy łączeniowe typu W - patrz strona 23.

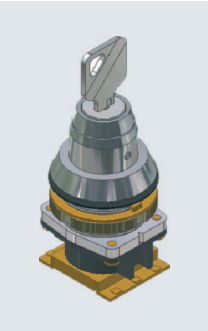
Внимание!

Коммутационные элементы типа W заказывать отдельно - страница 24.
Коммутационные элементы типа W - смотри страница 23.

Notice!

Contact blocks type W should be ordered separately - page 24.
Contact blocks type W - look page 23.

NAPĘDY Z ZAMKAMI
ПРИВОДЫ С ЗАМКАМИ / PUSH BUTTON DRIVES WITH LOCKS

	1	2	3	4	5
	<p>0 - I stabilny, kąt obrotu klucza 90° стабильный, угол поворота 90° stable, angle of turn 90°</p>	65	NEF30W – TZaM	metalowy / металл. / metallic	0,128
	<p>0 ← I niestabilny, kąt obrotu klucza 90° нестабильный, угол поворота 90° return, angle of turn 90°</p>	65	NEF30W – TZbM	metalowy / металл. / metallic	0,128
	<p>I - 0 - II stabilny, kąt obrotu klucza 2x60°, zestyki łącznika są przełączane oddzielnie стабильный, угол поворота 2x60°, контакты переключаются отдельно stable, angle of turn 2x60°, contacts are switched separately</p>	65	NEF30W – TZcM	metalowy / металл. / metallic	0,130
	<p>I - 0 ← II poz. I stabilna, poz. II niestabilna, kąt obrotu klucza 2x60°, zestyki łącznika są przełączane równocześnie поз. I стабильная, поз. II нестабильная, угол поворота 2x60°, контакты переключаются одновременно pos. I stable, pos. II return, angle of turn 2x60°, contacts are switched simultaneously</p>	65	NEF30W – TZdM	metalowy / металл. / metallic	0,130
	<p>I → 0 ← II niestabilny, kąt obrotu klucza 2x60°, zestyki łącznika są przełączane oddzielnie нестабильный, угол поворота 2x60°, контакты переключаются отдельно return, angle of turn 2x60°, contacts are switched separately</p>	65	NEF30W – TZeM	metalowy / металл. / metallic	0,130
	<p>I - 0 ← II poz. I stabilna, poz. II niestabilna, kąt obrotu klucza 2x60°, zestyki łącznika są przełączane oddzielnie поз. II нестабильная, поз. I стабильная, угол поворота 2x60°, контакты переключаются отдельно pos. I stable, pos. II return, angle of turn 2x60°, contacts are switched separately</p>	65	NEF30W – TZfM	metalowy / металл. / metallic	0,130

Uwaga!

Elementy łączeniowe typu W należy zamawiać osobno - strona 24.
Elementy łączeniowe typu W - patrz strona 23.

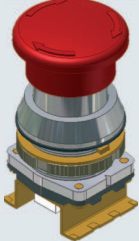
Внимание!

Коммутационные элементы типа W заказывать отдельно - страница 24.
Коммутационные элементы типа W - смотри страница 23.

Notice!

Contact blocks type W should be ordered separately - page 24.
Contact blocks type W - look page 23.

NAPĘD DŁONIOWY RYGLOWANY, AWARYJNY / ЛАДОННЫЙ СТОПОРНЫЙ ПРИВОД, АВАРИЙНЫЙ / EMERGENCY STOP, LOCKED PALM PUSH BUTTON DRIVE

	<p>1</p> <p>dłoniowy ryglowany odryglowywany przez obrót ладонный стопорный отблокированный поворотом кнопки palm locked, turn to release</p>	<p>2</p> <p>56</p>	<p>3</p> <p>NEF30W – DR/Pc</p>	<p>4</p> <p>czerwony / красный / red</p>	<p>5</p> <p>0,165</p>
---	--	---------------------------	---------------------------------------	---	------------------------------

Uwaga!

Elementy łączeniowe typu W należy zamawiać osobno - strona 24.
Elementy łączeniowe typu W - patrz strona 23.

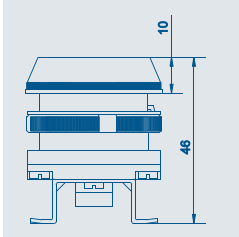
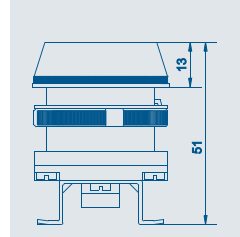
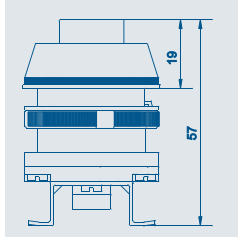
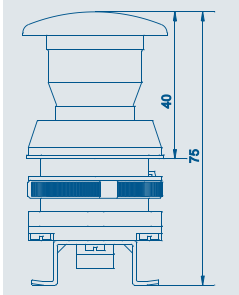
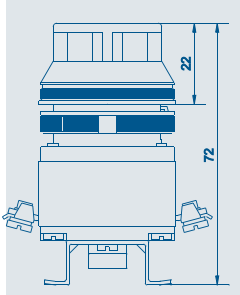
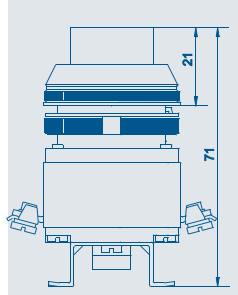
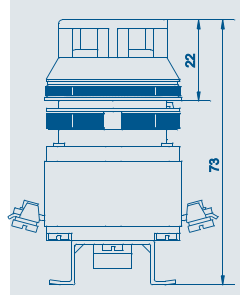
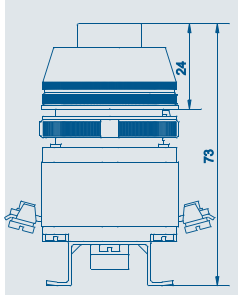
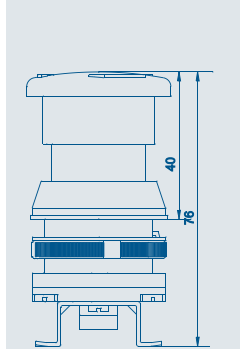
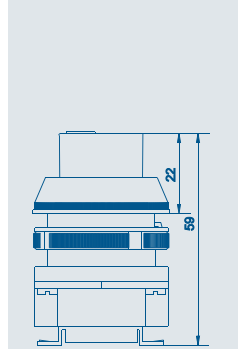
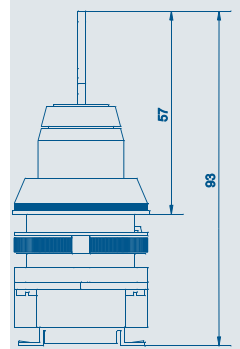
Внимание!

Коммутационные элементы типа W заказывать отдельно - страница 24.
Коммутационные элементы типа W - смотри страница 23.

Notice!

Contact blocks type W should be ordered separately - page 24.
Contact blocks type W -look page 23.

1b.2 WYMIARY GABARYTOWE ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ / DIMENSIONS

<p>NEF30W - K</p> 	<p>NEF30W - W</p> 	<p>NEF30W - D</p> 	<p>NEF30W - UK</p> 	<p>NEF30W - UW</p> 
<p>NEF30W - UD</p> 	<p>NEF30W - KL</p> 	<p>NEF30W - WL</p> 	<p>NEF30W - UKL</p> 	<p>NEF30W - UWL</p> 
<p>NEF30W - DR/P</p> 	<p>NEF30W - TP</p> 	<p>NEF30W - TZ</p> 		

1b.3

NAPĘDY PRZYCISKÓW NEF30WK
ПРИВОДЫ КНОПОК NEF30WK / CONTROL PUSH-BUTTON DRIVES NEF30WK

PRZEZNACZENIE, BUDOWA, MONTAŻ

Napędy sterownicze typu NEF30WK z korpusami metalowymi, są przeznaczone do wbudowania w znormalizowane otwory Ø30,5 mm wykonane w kasetach i szafach sterowniczych.

Są one przeznaczone do współpracy z członami łączeniowymi WDX i WDY produkowanymi przez SN Promet, które montuje się na szynę DIN35.

Korpus napędu wkłada się do otworu montażowego od spodu pulpitu, zakłada się pierścień uszczelniający, nakręca się do oporu ozdobną, niklowaną nakrętkę oporową, a następnie dokręca się nakrętkę mocującą pod pulpitem.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ, КОНСТРУКЦИЯ, МОНТАЖ

Приводы типа NEF30WK выполнены из металла, предназначены для встройки в стандартные отверстия Ø30,5 мм, выполнены в кассетах и шкафах управляющих.

Они предназначены для совместной работы с коммутационными элементами типа WDX и WDY, которые монтируются на рельсе DIN35.

Корпус привода вкладывается в отверстие Ø 30,5 мм снизу пульта, закладывается уплотняющее кольцо, навинчивается до упора декоративную никелированную гайку, потом докручивается крепежную гайку под пультом.

USE, CONSTRUCTION, INSTALLATION


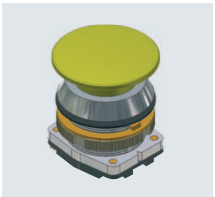

Control drives type NEF30WK with metal housing, are designed to be built into standard Ø30,5 mm holes in control boxes or control switch boxes.

They are designed to cooperate with contact blocks WDX and WDY produced by SN Promet and fastened on DIN35 rail.

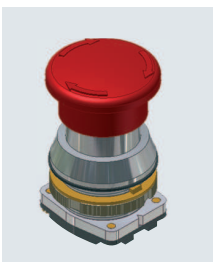
The housing of drive is put into the hole in console from the bottom, then follows the sealing ring and a fancy, nickel back nut and finally tighten up the fastening back nut under the console.

NAPĘDY POWROTNE
ВОЗВРАТНЫЕ ПРИВОДЫ / RETURN PUSH BUTTON DRIVES

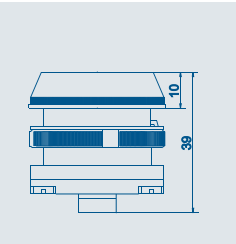
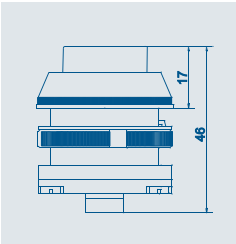
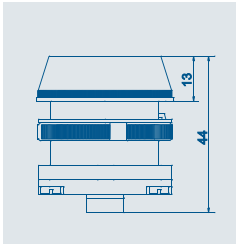
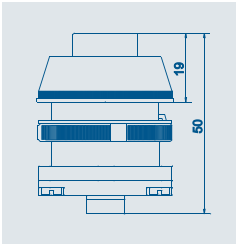
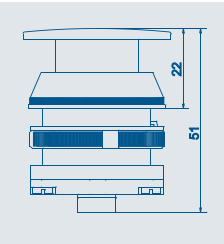
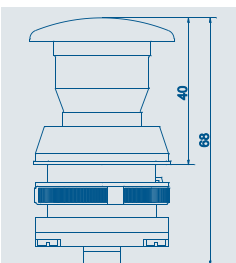
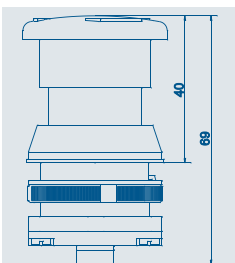
	Rodzaj Тип Type	IP	Oznaczenie Обозначение Symbol	Kolor guzika Цвет кнопки Colour of button	Masa (kg) Масса (кг) Weight (kg)
	1	2	3	4	5
	z guzikiem krytym с плоской нажимной кнопкой with covered button	56	NEF30WK – Kc NEF30WK – Kz NEF30WK – Kg NEF30WK – Ks NEF30WK – Kn NEF30WK – Kb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,082
	z guzikiem krytym uszczelnionym с плоской уплотненной нажимной кнопкой with covered sealed button	66	NEF30WK – UKc NEF30WK – UKz NEF30WK – UKg NEF30WK – UKs NEF30WK – UKn NEF30WK – UKb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,096
	z guzikiem wystającym с выступающей нажимной кнопкой with protruding button	56	NEF30WK – Wc NEF30WK – Wz NEF30WK – Wg NEF30WK – Ws NEF30WK – Wn NEF30WK – Wb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,083

	1	2	3	4	5
	z guzikiem wystającym uszczelnionym с выступающей уплотненной нажимной кнопкой with protruding sealed button	66	NEF30WK – UWc NEF30WK – UWz NEF30WK – UWg NEF30WK – UWs NEF30WK – UWn NEF30WK – UWb	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green żółty / жёлтый / yellow czarny / чёрный / black niebieski / голубой / blue biały / белый / white	0,097
	z guzikiem dłoniowym с ладонной нажимной кнопкой with palm button	56	NEF30WK – Dc NEF30WK – Dz NEF30WK – Ds NEF30WK – Dg	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green czarny / чёрный / black żółty / жёлтый / yellow	0,089
	z guzikiem dłoniowym uszczelnionym с ладонной уплотненной нажимной кнопкой with palm sealed button	66	NEF30WK – UDc NEF30WK – UDz NEF30WK – UDs NEF30WK – UDg	czerwony / красный / red zielony / зелёный / green czarny / чёрный / black żółty / жёлтый / yellow	0,119

NAPEĐ DŁONIOWY RYGLOWANY, AWARYJNY / ЛАДОННЫЙ СТОПОРНЫЙ ПРИВОД, АВАРИЙНЫЙ / EMERGENCY STOP, LOCKED PALM PUSH BUTTON DRIVE

	1	2	3	4	5
	dłoniowy ryglowany odryglowywany przez obrót ладонный стопорный отблокированный поворотом кнопки palm locked, turn to release	56	NEF30WK – DR/Pc	czerwony / красный / red	0,157

1b.4 WYMIARY GABARYTOWE ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ / DIMENSIONS

NEF30WK - K	NEF30WK - W	NEF30WK - UK	NEF30WK - UW	NEF30WK - D
				
		NEF30WK - UD	NEF30WK - DR/P	
				

1b.5

CZŁON ŁĄCZENIOWY TYPU W
КОММУТАЦИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ ТИПА W / CONTACT BLOCK TYPE W

PRZEZNACZENIE, BUDOWA, MONTAŻ

Człony łączeniowe typu W są przeznaczone do stosowania w przyciskach serii NEF30W i NEF30WK.

Człon łączeniowy typu W składa się z jednego styku ruchomego zwiernego lub rozwiernego.

Korpus członu łączeniowego posiada dwa zaczepy montażowe. Ze względu na sposób mocowania różni się dwa typy członów: do mocowania górnego (WG bezpośrednio do napędu przycisku NEF30W-...) i do mocowania dolnego (WD na szynę montażową DIN35).

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ, КОНСТРУКЦИЯ, МОНТАЖ

Коммутационные элементы типа W предназначены для совместной работы с приводами серии NEF30W и NEF30WK.

Коммутационный элемент типа W состоит из одного замыкающего или размыкающего подвижного контакта.

Корпус коммутационного элемента имеет две монтажные защелки. По способу крепления различается два вида коммутационных элементов: для верхнего крепления (WG – прямо к приводу кнопки NEF30W-...) и для нижнего крепления (WD – на несущий рельс DIN35).

USE, CONSTRUCTION, INSTALLATION

Contact blocks type W are designed to use in push buttons type NEF30W and NEF30WK. Contact block type W consists of one mobile contact NO or NC. Body of contact block owns two assembling catches (taps).

According to the way of assembling, there are two different types of contact blocks: for upper fastening (WG directly to the drive of push button NEF30W-...) and for lower fastening (WD on the DIN35 rail).

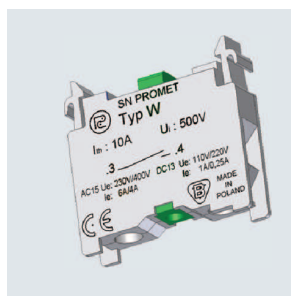
DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / TECHNICAL DATA

znamionowe napięcie izolacji U_i / номинальное напряжение изоляции $U_{и}$ / rated insulation voltage U_i	500V
znamionowy prąd cieplny I_{th} / номинальный термический ток $I_{тн}$ / rated permanent current I_{th}	10 A
znamionowe prądy łączeniowe w kategoriach użytkowania I_e : номинальные токи включения в категориях эксплуатации I_e : rated switched currents in user's categories I_e :	AC 15 - U_e 230V/400V/500V 6A/4A/2.5A DC 13 - U_e 24V/110V/220V 4A/1A/0,25A
napięcie znamionowe udarowe wytrzymawane U_{imp} / номинальное импульсное выдерживаемое напряжение $U_{имп}$ / rated voltage - voltage surge U_{imp}	4000V
typ i największa wartość zabezpieczenia przed skutkami działania prądów zwarciovych / тип и наибольшая величина предохранителя / type and the greatest protection value against results of short-circuit currents operation	Bi - Wtz 10A
stopień zanieczyszczenia środowiska / степень загрязнения окружающей среды / environmental pollution degree	2
stopień ochrony / степень защиты / protection degree	IP 20
przekroje przewodów przyłączeniowych / сечения присоединительных проводов / cross sections of connecting wires	1x lub / или / or 2x LY 0,75 - 1,5 mm ² 1x lub / или / or 2x DY 1,0 - 1,5 mm ²
masa / масса / weight	WG - 23,6g WD - 24,6g

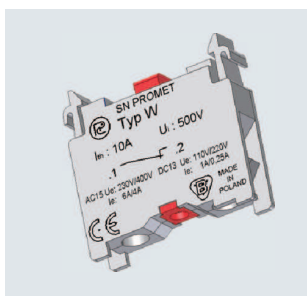
Człon łączeniowy do mocowania górnego

Коммутационный элемент для верхнего крепления
Contact block for upper fastening

WGX (NO)



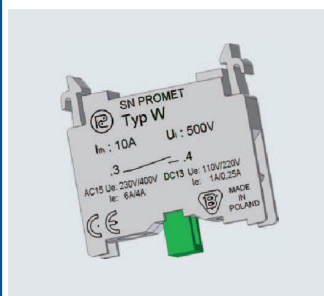
WGY (NC)



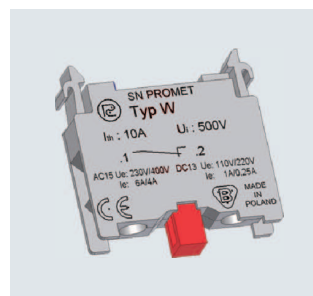
Człon łączeniowy do mocowania dolnego

Коммутационный элемент для нижнего крепления
Contact block for lower fastening

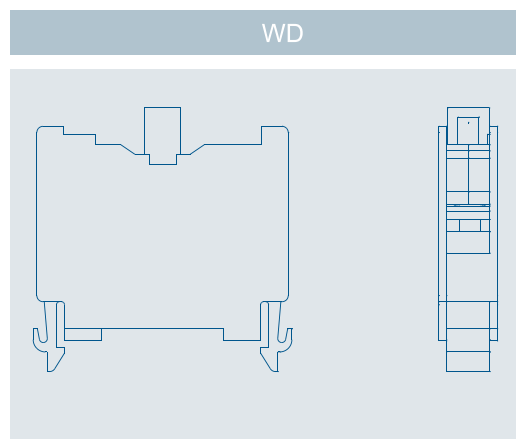
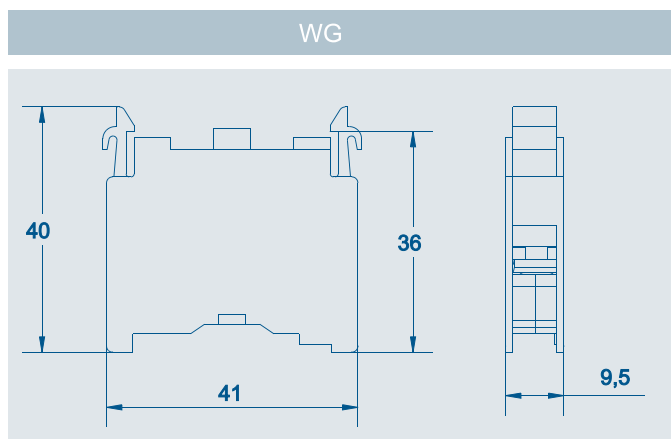
WDX (NO)



WDY (NC)



WYMIARY GABARYTOWE / ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ / DIMENSIONS

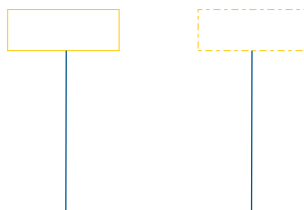


1b.6

SPOSÓB ZAMAWIANIA / СПОСОБ ЗАКАЗА / WAY OF ORDERING

Zamówienie napędu:
Заказ привода:
Order of push-button:

Тип привода wg katalogu
Тип привода, как в каталоге
Type of drive, as in catalogue



Zamówienie elementu łączeniowego W:
Заказ коммутационных элементов W:
Order of contact blocks W:

Тип łączników
Тип выключательных элементов
Type of the contact blocks

Przykład zamówienia:

Przycisk sterowniczy
NEF30W-Wz XY

- Zamówienie napędu:
NEF30W-Wz (napęd powrotny z guzikiem wystającym w kolorze zielonym)
- Zamówienie elementów łączeniowych:
WGX (element łączeniowy typu W do mocowania górnego, styk zwierny)
WGY (element łączeniowy typu W do mocowania górnego, styk rozwierny)

Przycisk sterowniczy
NEF30WK-UDc Y

- Zamówienie napędu:
NEF30WK-UDc (napęd powrotny z guzikiem dłoniowym uszczelnionym w kolorze czerwonym)
- Zamówienie elementów łączeniowych:
WDY (element łączeniowy typu W do mocowania dolnego, styk rozwierny)

Пример заказа:

Кнопка управления
NEF30W-Wz XY

- Заказ привода:
NEF30W-Wz (возвратный привод с выступающей, зеленой кнопкой)
- Заказ коммутационных элементов:
WGX - коммутационный элемент типа W, для верхнего крепления, замыкающий
WGY - коммутационных элемент типа W, для верхнего крепления, размыкающий

Кнопка управления
NEF30WK-UDc Y

- Заказ привода:
NEF30WK-UDc (возвратный привод с ладонной, красной уплотненной кнопкой)
- Заказ коммутационных элементов:
WDY - коммутационный элемент типа W, для нижнего крепления, размыкающий

Example of order:

Control push button
NEF30W-Wz XY

- Order of the push button drive:
NEF30W-Wz (return push button drive with protruding button, green)
- Order of the contact blocks:
WGX (contact block type W for upper fastening, normally opened)
WGY (contact block type W for upper fastening, normally closed).

Control push button
NEF30WK-UDc Y

- Order of the push button drive:
NEF30WK-UDc (return push button drive with palm sealed button, red)
- Order of the contact blocks:
WDY (contact block type W for lower fastening, normally closed).

11

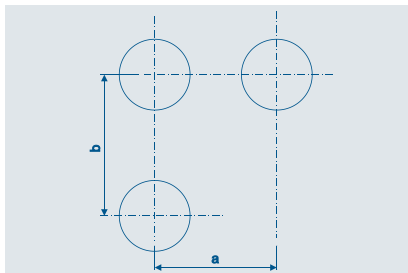
OTWORY MONTAŻOWE
МОНТАЖНЫЕ ОТВЕРСТИЯ / MOUNTING HOLES

Wymiary [mm] / Размеры [мм] / Dimensions [mm]

Ø22	Ø30	Ø38

MONTAŻ GRUPOWY
ГРУППОВОЙ МОНТАЖ / GROUP MOUNTING

Minimalne odstępy / Минимальные расстояний / Minimal sizes of distances



Otwór Отверстие Hole	a [mm] / [мм]	b [mm] / [мм]	Typ aparatu Тип аппарата Type of apparatus
Ø 22 (D22)	30	60 ¹⁾	L22, P22, PO22
	30	65 ²⁾	P22, PO22, NEF22
Ø 30 (D30)	50	65	NEF30, NEF, NEF30W
Ø 38	50	60	N1
	50	70	N2, N5

1) Przyciski sterownicze P22 i PO22 z jednym lub dwoma elementami łączeniowymi EF30 i NEF22.

2) Przyciski sterownicze P22 i PO22 z trzema elementami łączeniowymi EF30.

1) Кнопки управления P22 и PO22 с одним или двумя коммутационными элементами EF30 и NEF22.

2) Кнопки управления P22 и PO22 с тремя коммутационными элементами EF30.

1) Control push-buttons P22 and PO22 with one or two contact blocks EF30 and NEF22.

2) Control push-buttons P22 and PO22 with three contact blocks EF30.